

Procès-verbal des votes
du Conseil Communal de Sanem
de la séance publique
du lundi 8 octobre 2007

date de l'annonce publique: 2 octobre 2007
date de la convocation des conseillers: 2 octobre 2007
début: 14h00
fin: 19h30

Présents:

M. Engel Georges, président,
M. Anen Guy, Mme Asselborn-Bintz Simone, Mme Cecchetti Myriam, M. Conter Raymond, M. Goelhausen Marco, M. Hoffmann Armand, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, Mme Reuter-Bauler Carine, M. Rings Robert, M. Schroeder Nico,
M. Theisen Luc, secrétaire communal.

Absent(s) excusé(s): M. Sunnen Fred

Premier votant: M. Lorang Mike

M. Anen n'a pas pris part au vote du point 6.
M. Rings n'a pas pris part au vote du point 14.

Ordre du jour

1. Correspondance et Informations.

PROJETS

2. Construction d'un Centre Intégré pour Personnes Agées (CIPA) à Belvaux/Belval. Avant-projet. Devis estimatif : 27.492.883,30 -€ (article budgétaire : 4/0643/2123/006)

Vote(s) positif(s): 14

Engel Georges, Anen Guy, Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Conter Raymond, Goelhausen Marco, Hoffmann Armand, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Reuter-Bauler Carine, Rings Robert, Schroeder Nico.

3. Acquisition d'un tracteur compact 4 x 4 pour les services de régie de la commune. Devis estimatif détaillé: 74.000 € (article budgétaire: 4/1212/2231/001)

Vote unanime

4. Construction d'un abri au Centre de Récréation au Gaalgebierg à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 37.080 € (article budgétaire: 4/0720/2123/001)

Vote unanime

AMENAGEMENTS (CONVENTIONS)

5. Approbation de la « Convention cadre pour la réalisation des infrastructures sur le site Belval » entre la Ville d'Esch-sur-Alzette, la commune de Sanem et la société en commandite société de développement Agora sàrl et cie secs.

Vote unanime

6. Approbation de l'«Accord de développement » entre la Commune de Sanem et Agora sàrl et cie relatif aux modalités de cession des terrains réservés à des aménagements publics.

Vote unanime

7. Approbation de la convention entre la Commune de Sanem et Agora sàrl et cie relative aux modalités de gestion des public green à Belval Nord.

Vote unanime

8. Approbation de la convention relative au projet d'aménagement particulier (PAP 04.01) concernant la reconversion de la Friche Belval/Quartier Belval-Nord, développé sur la base du plan directeur englobant l'ensemble du quartier Belval-Nord.

Vote unanime

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

9. Approbation d'un compromis de vente avec Agora sàrl et cie concernant l'acquisition d'un terrain pour la construction d'un centre intégré pour personnes âgées (CIPA) à Belvaux/Belval.

Vote unanime

FINANCES

10. Approbation des comptes de l'exercice 2005.

	Service ordinaire :	Service extraordinaire :
<i>Total des recettes</i>	31.385.621,89	2.738.129,86
<i>Total des dépenses</i>	27.421.957,98	9.685.981,00
Boni propre de l'exercice	3.963.663,91	
Mali propre de l'exercice		6.947.851,14
<i>Boni du compte de 2004</i>	6.203.994,19	
<i>Mali du compte 2004</i>	0,00	
Boni général	10.167.658,10	
Mali général		6.947.851,14
<i>Transfert de l'ordinaire vers</i>	- 6.947.851,14	

<i>l'extraordinaire</i>		
Boni définitif:	3.219.806,96	

a. Compte de gestion

Vote unanime

b. Compte administratif

Vote(s) positif(s): 12	Vote(s) négatif(s): 2
Engel Georges, Anen Guy, Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Conter Raymond, Goelhausen Marco, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Reuter-Bauler Carine, Rings Robert.	Hoffmann Armand, Schroeder Nico.

11. Modifications budgétaires ordinaires pour l'exercice 2007.

Modifications budgétaires ordinaires pour l'exercice 2007

Article				Montant approuvé	Modification budgétaire	Crédit disponible	
3	0134	6053		Fournitures bâtiment ST <i>fournitures pour l'entretien</i>	8.000	4.000	12.000
3	0134	6170	001	Matériel de protection	25.000	5.000	30.000
3	0134	6952		Acquisition de mobilier ST <i>chaises et table de conférence, bureau G.Thill</i>	5.000	5.000	10.000
3	0190	6111		Travaux bâtiment Mairie <i>porte entrée, peinture, chauffage</i>	25.000	30.000	55.000
3	0190	6951		Acquisition bureautique Secrétariat <i>projecteur, appareil photo</i>	3.000	5.000	8.000
3	0340	6064		Incendie : bâtiment facturation eau	300	500	800
3	0420	6170	002	Ecoles :Après-midi loisirs – frais divers	34.000	3.000	37.000
3	0420	6170	009	Ecoles : Photos de classe	0	1.000	1.000
3	0421	6170	002	Précolaires : Colonies scolaires	10.000	6.000	16.000
3	0422	6052	007	Primaire : Matériel pour l'art à l'école	1.000	500	1.500
3	0422	6170	004	Primaire : Salle informatique	2.000	1.000	3.000
3	0422	6952		Primaire : acquisition de mobilier	25.000	3.000	28.000
3	0451	6052	001	Classes d'accueil : Matériel didactique	840	1.500	2.340
3	0613	6111		Stac : Travaux entretien bâtiment <i>porte garage maison Detroit</i>	15.000	5.000	20.000
3	0631	6111		Crèche : Travaux entretien bâtiment <i>décompte femme de charges luminaires</i>	10.000	10.000	20.000
3	0632	6053		Maison des jeunes : Fournitures bâtiment	2.000	1.000	3.000
3	0632	6321	002	Maison des jeunes : Participation aux frais de fonctionnement <i>participation mini-bus</i>	17.400	5.147,30	22.547,30
3	0643	6143	001	Cipa : Publicité et avis de presse	0	5.000	5.000
3	0643	6170	001	Cipa : Alimentation <i>dépenses alimentation cafétéria et autres</i>	260.000	21.000	281.000

3	0643	6170	013	Cipa : Remboursement supplément soins payés d'avance	0	3.000	3.000
3	0643	6955	001	Cipa : Service assistance et soins	15.000	10.000	25.000
3	0720	6196		Urbanisation : Dépenses diverses outillage et matériel roulant <i>élevateur mono-colonne et divers</i>	25.000	5.000	30.000
3	0730	6170	004	Ecologie : Actions dans le cadre du Klimabündnis	20.000	1.000	21.000
3	0732	6053		Cimetière : Entretien bâtiment fournitures matériel de peinture	1.000	2.000	3.000
3	0733	6064		Canalisation : Bâtiment facturation eau	800	2.500	3.300
3	0812	6131		Centres culturels : Indemnités diverses <i>centre culturel Ehlerange</i>	9.000	5.200	14.200
3	0832	6156		Terrains des sports : Travaux d'entretien des infrastructures <i>Bolzplatz Sanem et autres dépenses</i>	35.000	30.000	65.000
3	0833	6111		Halls sportifs : Bâtiment entretien chauffage	70.000	45.000	115.000
3	1212	6056	003	Signalisation routière : Matériel	20.000	3.000	23.000
3	1212	6156	001	Voirie <i>Entretiens divers</i>	20.000	20.000	40.000
3	1212	6156	003	Signalisation routière <i>feux de signalisation, marquages</i>	68.000	25.000	93.000
3	1390	6190		Dépenses diverses <i>Cadeaux pensionnaires lors de la remise des montres en or</i>	4.000	4.500	8.500
					731.340,00	268.847,30	1.000.187,30

Vote unanime

12. Modification budgétaire de 220.200 € pour les travaux de voirie dans le Chemin Rouge prolongé. (article budgétaire : 4/1212/2133/092)

Vote unanime

13. Modification budgétaire de 50.000 € pour les travaux concernant le bassin d'orage « rue de l'Usine » à Belvaux. (article budgétaire : 4/0733/2143/043)

Vote unanime

14. Modification budgétaire de 40.000 € pour les frais d'études concernant l'élaboration du nouveau plan d'aménagement général. (article budgétaire : 4/0720/2001/006)

Vote unanime

15. Modification budgétaire de 25.000 € pour les frais d'études concernant les modifications du plan d'aménagement général. (article budgétaire : 4/0720/2001/008)

Vote unanime

16. Modification budgétaire de 25.000 € pour les travaux concernant le canal de rétention «rue du Brill» à Belvaux. (article budgétaire : 4/0733/2143/044)

Vote unanime

17. Modification budgétaire de 20.000 € pour les travaux concernant la pose de collecteurs et suppression de déversoirs en amont de la «rue de l'Usine» à Belvaux. (article budgétaire : 4/0733/2143/045)

Vote unanime

18. Modification budgétaire de 8.939,07 € pour l'agrandissement de l'école Ehlerange. (article budgétaire : 4/0420/2123/014)

Vote unanime

19. Approbation d'un règlement concernant l'octroi d'un subside pour les sachets St.Nicolas et l'encadrement culturel des manifestations.

Vote unanime

20. Subside de 16.434,39 € à accorder au Tennis Club de Belvaux concernant des travaux de réaménagement du club house au terrain de tennis au Galgenberg (rue du Bois) à Belvaux. (article budgétaire : 4/0832/2123/015)

Le Conseil communal,

Vu que le TENNIS CLUB DE BELVAUX est propriétaire des fonds immobiliers sis au Galgenberg à Belvaux ;

Vu qu'une rénovation du club house du TENNIS CLUB DE BELVAUX sis au terrain de tennis au Galgenberg à Belvaux, s'impose afin de permettre au club d'exercer ses activités sportives dans les meilleures conditions ;

Vu les travaux de réaménagement exécutés en 2006 par le club :

<i>Stemper- deux portes (vestiaires et cave) en PVC- démontage des anciennes portes- montage et finition</i>	<i>4.306,55€</i>
<i>Stemper- dix fenêtres en PVC-démontage des anciennes fenêtres- montage et finition</i>	<i>8.831,74€</i>
<i>Rassel Hubert- entreprise de construction- nouveau dallage de la surface devant la buvette suivant offre du 19.01.2006</i>	<i>3.296,10€</i>
<i>Total ttc :</i>	<i>16.434,39 €</i>

décide d'attribuer un subside maximum de 16.434,39 euros au TENNIS CLUB DE BELVAUX relatif aux travaux de réaménagement du club house au terrain de tennis au Galgenberg, sous les conditions suivantes :

1. La liquidation du subside alloué se fera sur présentation de factures dûment vérifiées. Une preuve de paiement est également à remettre pour les besoins administratifs de la commune.
2. le TENNIS CLUB DE BELVAUX s'engage à entretenir les installations en parfait état ;
3. le TENNIS CLUB DE BELVAUX s'engage à restituer le subside alloué dans le cas où la propriété sera aliénée ou lorsque le club cessera ses activités moins de dix ans après la liquidation totale de la participation communale. L'intégralité de la somme payée par l'administration communale devra être remboursée lorsque la résiliation intervient moins d'une année après la date de liquidation totale de la participation communale. Pour toute année complète passée à partir de cette date, la part à rembourser est diminuée de dix pour cent (10%) de la somme payée.

Vote unanime

21. Approbation de divers subsides.

Nom	Objet	Montant demandé	Montant accordé
Lux-Rollers	subside		75,00

Vote unanime

22. Approbation de décomptes.

Article no.	Nom	Devis	Dépenses
4/0643/2123/010	Acquisition ordinateur	36.497,17	38.132,23
4/0733/2143/033	Travaux d'investissement du réseau 2003-2006	286.000,00	260.928,66
4/0740/2001/002	Etude hydraulique eau potable	159.149,69	155.499,80
4/0750/2133/001	Mesures de protection suivant plan vert	261.820,46	270.323,89
4/1212/2133/081	Travaux d'infrastructure rue de la Croix	310.000,00	293.972,73

Vote unanime

23. Approbation d'une convention relative à la participation de la commune de Sanem aux frais de permis de conduire des membres du service d'incendie et de sauvetage.

Vote unanime

DIVERS

24. Statuts de sociétés locales.

« EDC Magic Power »

Prise de connaissance

25. Modification de la composition des commissions consultatives.

Commission des Jeunes.

- Démission de Monsieur Guy Anen (CSV) comme membre effectif
- Nomination de Madame Sandra Reiter (CSV) de Belvaux comme membre effectif
- Nomination de Monsieur Claude Muller (CSV) de Belvaux comme membre suppléant

Vote unanime

25.a. Renouvellement du mandat du représentant de la commune au Conseil d'administration du Fonds Belval.

Ajout d'un point supplémentaire à l'ordre du jour :

Vote unanime

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

Luxembourg, le 25 septembre 2007

Références:

Annexes:

A Monsieur le Bourgmestre
de la Commune de Sanem

Concerne: Le Fonds Beival – renouvellement des mandats du Conseil d'administration

Monsieur le Bourgmestre,

L'article 4 (1) de la loi modifiée du 25 juillet 2002 portant création d'un établissement public pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Beival-Ouest dispose que :

« L'Etablissement est géré par un conseil d'administration ... »

L'article 4(3) dispose que « Les communes d'Esch-sur-Alzette et de Sanem sont représentées chacune par une personne ayant voix consultative. »

Jusqu'à présent c'était Monsieur R. RINGS qui a représenté votre administration.

Etant donné que d'après l'article 5 (1) précité, le mandat des membres est venu à terme, je vous saurais gré de bien vouloir me proposer le nom et la fonction du collaborateur susceptible de représenter votre administration à l'avenir au sein du conseil d'administration du Fonds Beival.

Une fois les propositions de nominations collectées, je ne manquerai pas d'en saisir le Conseil de Gouvernement conformément à l'article 4 (1) de la modifiée du 25 juillet 2002 précitée.

Veillez agréer, Monsieur le Bourgmestre, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Ministre des Travaux Publics.

Claude WISELER

Proposition du collège échevinal : Monsieur Robert Rings.

Vote unanime

26. Règlements de circulation.
- a. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem.

Le Conseil Communal,

Considérant qu'il y a lieu de prendre toutes les mesures nécessaires afin de garantir le libre écoulement de la circulation routière;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques et modifiant le règlement grand-ducal du 26 août 1993 relatif aux avertissements taxés, aux consignations pour contrevenants non-résidents ainsi qu'aux mesures d'exécution de la législation en matière de mise en fourrière des véhicules et en matière de permis à point;

Vu que les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines;

Vu la loi communale du 13 décembre 1988;

Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de Police grand-ducale et d'une Inspection générale de la Police ;

Vu le règlement de circulation communal du 23 juillet 2004 ;

Le conseil communal décide à l'unanimité de modifier le règlement précité du 23 juillet 2004 comme suit et prie l'autorité supérieure de bien vouloir donner son approbation :

1. *Les dispositions concernant la rue Wenschel (CV) à Belvaux sont modifiées comme suit :
Les dispositions suivantes sont ajoutées :*

ARTICLE :	LIBELLE :	SITUATION :
4/1	Stationnement interdit	A partir de la rue de France jusqu'à la hauteur des garages de la maison n°62 rue de France

2. *Les dispositions concernant le Chemin Rouge (CV) à Belvaux sont modifiées comme suit :
Les dispositions suivantes sont ajoutées :*

ARTICLE :	LIBELLE :	SITUATION :
4/1	Stationnement interdit	Côté pair : entre la route d'Esch et la maison n°10

3. *Les dispositions concernant la rue de Soleuvre (CR172) à Belvaux sont modifiées comme suit :
Les dispositions suivantes sont ajoutées :*

ARTICLE :	LIBELLE :	SITUATION :
4/2/3	Stationnement interdit, excepté personnes handicapées physiques	1 place devant le bâtiment de la police de Belvaux

4. *Les dispositions concernant la rue de la Poste (CR168) à Belvaux sont modifiées comme suit :
Les dispositions suivantes sont ajoutées :*

ARTICLE :	LIBELLE :	SITUATION :
4/2/3	Stationnement interdit, excepté personnes handicapées physiques	1 place sur le parking devant l'école Belvaux-Poste

Vote unanime

- b. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation prise d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 30 août 2007 :

Point : Règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à :
Soleuvre, rue de Belvaux

Le Collège échevinal,

Vu les travaux de réaménagement de la maison sise 93, rue de Belvaux à Soleuvre par l'entreprise Diesner Bauten ;

Considérant qu'il y a lieu de prendre toutes les mesures nécessaires afin de garantir le libre écoulement de la circulation routière;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques et modifiant le règlement grand-ducal du 26 août 1993 relatif aux avertissements taxés, aux consignations pour contrevenants non-résidents ainsi qu'aux mesures

d'exécution de la législation en matière de mise en fourrière des véhicules et en matière de permis à point;

Vu que les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et notamment ses articles 83 et 107;

Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de Police grand-ducale et d'une Inspection générale de la Police ;

Vu que la présente réglementation est prise d'urgence conformément à l'article 58 de la loi communale du 13 décembre 1988 ;

Vu l'information tardive du début des travaux en date du 2 août 2007 ;

Vu le règlement temporaire pris d'urgence par le collège échevinal en date du 16 août 2007 ;

Décide de confirmer le règlement temporaire d'urgence de la circulation suivant et prie l'autorité supérieure de bien vouloir en prendre connaissance:

- Stationnement interdit, C18 le long de la maison n°93
- Chemin pour piétons obligatoire, D5 à la hauteur du passage pour piétons
- Contournement obligatoire, D2 selon besoin du chantier
- Priorité à la circulation venant en sens inverse, B5 selon besoin du chantier
- Priorité par rapport à la circulation venant en sens inverse, B6 selon besoin du chantier

Le présent règlement est valable à partir du lundi 20 août 2007 jusqu'à la fin des travaux.
(Durée prévue : 10 semaines)

Vote unanime

c. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation prise d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 1^{er} octobre 2007 :

Point : Règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à :
Sanem, rue d'Esch (CR110)

Le Collège échevinal,

Vu les travaux de mise à double voie de la ligne Pétange-Luxembourg à la hauteur du passage à niveau PN2 sur la route CR110 à Bascharage-Sanem ;

Considérant qu'il y a lieu de prendre toutes les mesures nécessaires afin de garantir le libre écoulement de la circulation routière;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques et modifiant le règlement grand-ducal du 26 août 1993 relatif aux avertissements taxés, aux consignations pour contrevenants non-résidents ainsi qu'aux mesures d'exécution de la législation en matière de mise en fourrière des véhicules et en matière de permis à point;

Vu que les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et notamment ses articles 83 et 107;

Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de Police grand-ducale et d'une Inspection générale de la Police ;

Vu que la présente réglementation est prise d'urgence conformément à l'article 58 de la loi communale du 13 décembre 1988 ;

Vu l'information tardive du début des travaux en date du 26 septembre 2007 ;

Décide d'émettre le règlement temporaire d'urgence de la circulation suivant et prie l'autorité supérieure de bien vouloir en prendre connaissance:

Rue d'Esch (CR110) :

- Route barrée entre la localité de Sanem et de Bascharge
- Rue sans issue, E14 entre la rue de Niederkorn et la localité de Bascharge

Le présent règlement est valable à partir du vendredi 12 octobre 2007 à 22h00 jusqu'à la fin des travaux. (durée prévue : +- 2 semaines)

Vote unanime

d. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation prise d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 4 octobre 2007 :

Point : Règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à :
Belvaux, rue du Stade (CV)

Le Collège échevinal,

Vu les travaux de réfection du coffre de la route et de la nouvelle couche de roulement dans la rue du Stade à Belvaux ;

Considérant qu'il y a lieu de prendre toutes les mesures nécessaires afin de garantir le libre écoulement de la circulation routière;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques et modifiant le règlement grand-ducal du 26 août 1993 relatif aux avertissements taxés, aux consignations pour contrevenants non-résidents ainsi qu'aux mesures d'exécution de la législation en matière de mise en fourrière des véhicules et en matière de permis à point;

Vu que les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et notamment ses articles 83 et 107;

Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de Police grand-ducale et d'une Inspection générale de la Police ;

Vu que la présente réglementation est prise d'urgence conformément à l'article 58 de la loi communale du 13 décembre 1988 ;

Vu l'information tardive du début des travaux en date du 2 octobre 2007 ;

Décide d'émettre le règlement temporaire d'urgence de la circulation suivant et prie l'autorité supérieure de bien vouloir en prendre connaissance:

Rue du Stade :

- Stationnement interdit C18 ; des deux côtés de la rue
- Circulation interdite, excepté riverains C2; dans toute la rue
- Suppression du sens unique ; (circulation dans les deux sens)

| - Cédez le passage, B1 ; de la rue du Stade à la rue de l'Usine

Le présent règlement est valable à partir du lundi 8 octobre 2007 jusqu'à la fin des travaux (durée prévue : 3 semaines)

Vote unanime

27. Questions et divers.

a. Question introduite par les conseillers Armand Hoffmann (DP), Nathalie Morgenthaler (CSV) et Nico Schroeder (ADR) :

Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem

Bieles, den 1. Oktober 2007

Den Artikel 4 vum « Règlement grand-ducal du 17 juillet 2000 portant création et fonctionnement d'un comité de prévention communal ou intercommunal » gesäit vir dass de Président, an dësem Fall de Buergermeeschter, vun engem « comité de prévention communal » d'Memberen vun dësem Gremium op mannst 1 Mol pro Semester zesammenriff.

An eiser Gemeng ass den « comité de prévention communal » weder am 2. Semester 2006 nach am 1. Semester 2007 zesammenkomm!

Gemäss dem Artikel 25 vum Gemengesetz vum 13. Dezember 1988, erlaabt eis Äech an der nächster Sëtzung folgend Fro ze stellen:

- Gedenkt de Buergermeeschter senger Pflicht nozekommen an dësen comité erëm méi regelmäseg zesammen kommen ze loossen?

Mat eisen beschten Gréiss,

d'Memberen aus der Oppositioun am « comité de prévention communal »

Armand HOFFMANN

Nathalie MORGENTHALER

Nico SCHROEDER

b. Questions introduites par le conseiller Armand Hoffmann (DP) :

Bieles, den 24. September 2007

Un de Schëffenrôt vun der Gemeng SUESSEM

Här Buergermèschter,
Madame, dir Hären Schëffen,

1. An der « rue du Stade » as fir di riets Seit, déi zu den Heiser, stationnéiere verbueden; duerch de Bau fun de Vestiaires um Football-Terrain as elo nach ob der Längt fum Chantier och verbueden ze stationnéieren, wat normal as. Nët normal fannen ower vill Leit an déer Strooß dat am „Congé“ di Schëlde nët emgedréiht gin. Dat selwescht as och an der rue Scheierhaff vis à vis fum CIPA fir de Bicherbus dén jo elo am « Congé » nët kënnt; Dé Bus sténg besser an der Géigend fun der Schoul.
2. CIPA
Den 1.ten August konnten mir an enger lëtzebuenger Zeitung eng Fro fun der Députéierter Martin Stein-Mergen liesen iwer Mëssstänn an Senioren-Heiser. Ech wollt froen, nodéms mir am lëschten Gemengerôt (27.07.07) ën Posten fun engem Psychologue gestëmmt hun, ob mir och Problemer an eise CIPA hun, also Problémer déi dé Posten néideg machen.

Eis Pensionnairen aus dem CIPA kënnen zwëschen 2 Menuen wielen, woubei dén 2.te Menu jo kaal as; wann é Patient ëppes nèt verdréit, gët dann geännert gin ?

Wéi as ët mam Tapis plein beim Wantergaard ? dé sténkt jo an as foller Flecken;

Wéi as ët mam Botzen am Congé, oder bei Krankmeldongen fun eisem Personal?

Wéi dachs gin Zëmmeren am Fong gebotzt?

Gin Leit a wéi dachs an der Woch gewäsch, wann sie selwer nèt méi kapabel sin?

Ech hat schons an enger fréierer Gemengerôts-Réunioun é Bilan gefrôt wou ën éventuell geseit ob mir aus der Gemenge-Caisse müssen beisteieren oder, hu mir nach wéi firun Joren, é Boni um Schluss fum Joer. Ech brauch jo nèt un déi Zoustänn aus franséschen Pflegeheimer ze erënneren wou firun 2 Joer éler Persounen un Nutritious-Mangel gestuerwen sin. Ech hoffen dat elo, nodéms d'Personal an 12 Joer verduebelt gin as, bei déerselweschter Bettzuel, de Patienten hir Pfleg a Sëcherhét maximal as, ewell d'Zuel fun déne Pflegebedürftigen Leit zougehol huet. Duerch d'Pflege-Versëscherong gëtt eis Gemenge-Caisse jo och ëntlaascht; wéi héich (ronn) as dé Beitrag pro Joer ewell mir hun jo sëcher am Duerchschnëtt bal all Joer di selwecht Zuel fun Leit déi do a fro kommen ?

Wéi as ët mat dem periodechen Audit fun der Inspection de Santé am CIPA ?

Ech wir och frou fun lech é Jores-Bericht fun eisem CIPA ze gesin, esou wéi dat fréier gemët gin as, ouni eisen ordinairen an extraordinairen Budget ze duerchwullen.- Mir hun jo eng „Commission de gérence“ am CIPA wou de Gemengerot mat engem Schëffen dra vertrueden as; bis elo hu mir nach kën Rapport aus dém Haus kritt, wat déi Commissioun léscht.

Wéi as ët mat der Sëcherhét fun de Pensionnairen aus dém Haus; kann do kën dat Haus verloossen oni dat daat opfällt ?

3. Dén neien Lycée zu Bieles: Ech gin eisem Buergermeschter Recht wann hén sech hei wiert géint den Numm fun engem Escher Buegermeschter. Dé Lycée soll einfach „Lycée BELVAL“ genannt gin. Wann ower eng Perséinlechket him soll sein Numm gin, dann muß dat schon én aus der Gemeng sin, oder én dén hei gewunnt huet.

All Eier fir den Här Roger Krier, ma sein Numm huet schon de Schoul- a Sport-Zenter um „Scheierhaff“. Ech gif dofir dem Schëffen- a Gemenge-Rôt firschoen:

a) Eng Damm : „Lily Uden“, déi eng Zeit hei zu Bieles gewunnt huet, eng ganz bekannten Könschlerin, bei déer fill Kanner aus eiser Gemeng d'Schoul-Bänken am Lycée gedrecht hun:

b) Den Här „Léon Schockmel“, dén als Bieleser Professor, grad ewéi firun d'Lily Uden, fillen Jugendlechen eng gutt Ausbildung mat ob hiren Liewens-Wé gin huet;

c) den Här „Jos. Grandgenet“ dén fun nom Krisch un bis an di 60er Joren am Gemengerôt an an der Chamber war. Huet hien dann nèt, déi Zeit wéi ën am Schëfferôt war, durch seng Impulser an Initiativen, mat dénen démolegen Gemengebeamten, déi no der Schicht gratis Iwwerstonnen gemët hun fir Statistiken obzestëllen, woudurch eis Gemeng fun bal déer ärmster un eng fun dénen besser gestalten hei am Land eropkomm as;

d) den Här „Baron de Tornaco“, dén hei zu Suessem gewunnt huet, als 1.ten Staatsminister fum onofhengegen Lëtzebuerg; mä dén jo och schon d'Cité Baron de Tornaco zu Suessem huet, esou wéi den Här Roger Krier de Scheierhaff zu Zolwer.

4. Wéi weit si mer mam Jalonnement an eiser Gemeng, wou mer den 29. Juni 1998 ën Devis gestëmmt haten a eise Budget fun dësem Joer geseit 50.000€ fir signalisation de Direction Locale fir ? (art. 4/1212/2133/064)

5. Mir stellen dauernd Leit an, dofir hat ech firun enger Zeit hei am Conseil gefrot fir emol ën Organigramm fun eisem Personal aus allen Servicer fun der Gemeng ze kréien.- E gudd Beispil gëtt eis dat flott Schoulprogramm Heft - esou kéint all Service figestallt gin.

6. Den 12. Juli d'ësst Joer hun ech lech eng Dringlechkëts-Fro gestalt ewell an der rue Léon Kauffman zu Zolver um Eck beim Haus No.21 d'Borduren fun déer Verengungsinsel ëmmer lass gin, wann é Kamion an déer enker Kéier iwer di Borduren fiirt. Bis haut leien di lassen Borduren nach ëmmer seitlech. Eng Copie fum 12. Juli 2007 léen ech bei. Ech profitéieren dann elo och nach lech matzedélen dat zënter di Déifferdenger Gemeng e Parkverbot fir Camionetten a Camion'en an hiren Cité'en agefouert hun, stellen sech déi Gefierer an der Cité fun eiser Gemeng of. Duerno fueren dann d'Chauffeuren mam Velo oder mat engem sengem Privat-Auto hëm. Wir ët nët ubruecht dat mir eist Réglement och do giffen upassen an déi Saach dann och kontrolléieren loossen ?

7. As daat esou geduecht dat all Joers no der Vakanz én Informatiounsblad mam Résumé fun de Sitzungen fun firun engem Joer an d'Heiser verdélt gët? Déi Ausgaben kéinten gespuert gin ewel daat liest kè Mënsch méi, just kucken Leit di schéi Photoen fum Här Buergermëschter an de Memberen fum Schëfferot. Da geseit èn dat si och all Dag méi aal gin.

8. Eis Gemeng am allgemengen, eis Kirfechter an Anlagen, - mat Ausnahm roderëm eis Gemeng -, waren nach nët esou onuerdentlech wéi zënter déer jëtzege Coalitioun; de Buergermëschter Roger Krier haat démols Recht wéi hien géint e Camion war; hé sot ëmmer: gidd zu Fouss mat der Schubkar an enger Biischt duerch Gemeng. (Beispiller gin ët genug: eis Kiirfechter, ronderëm eis Gebeier, eis Strossen (mat Ausnahm: Nationale Feiertag ëm de Scheierhaff) eist Monument bei der Bieleser Kirchentraap a.s.w.

9. Bestin elo eis Freizeit-Nomëtteger mëschtens aus Bus- Fahrten, well dat sécher méi oekologesch a bëlleg as ?

10. Wéi as ët mat den Höckeren an der Cité Lamesch ? Gin bei den Aarbechten an der Verbindung rue d'Ehlerange-rue Neuve Délai'en agehalen ?

11. Wéi weit sin mer mat der Upassung „Zone 30“ – („ESOU NËT“ stong bei déer Aweihung op Schëlde fun verchidde Gemenge-Conseil'jen) - An anere Géigenden hun se Riets – Firfahrt an de Stroosse wou Bussen zirju- léieren, aus oekologesche Grënn obgehewen. Dat ver-stéisstan zwee Punkten géint di modern Verkéierspolitik an engem Land, wou zukënftig den Undeel vum öffentlechen Transport op 25% klamme soll.

Engersäits verléieren d'Bussen bei dese Riets-Virfahrts-Kreäizongen vill Zeit an dat stänneg Bremsen – Gas gin – Bremsen as niewend der zousätzlecher Éweltbelaschtong alles anescht wéi konfortabel fir d'Passagéier, anerersäits verléiert den öffentlechen Transport déi absolut noutwendeg Prioritéit vis-à-vis vum individuellen Autosverkéier. Firwat soll bei eis den öffentlechen Trans-

Port, entgéint dem nationalen an internationalen Trend ausgebremst gin ?

12. Wéi as ët mat dénen geféierlechen „Drëpsen“ am Agank fu verschidde Stroossen, wou Camionen an Bussen iwer déi Bordsteng fueren ? Am Agank a bei Nr.21 rue Léon Kauffman. Kéint nët am Agank Cité Kauffman bei der Ausfahrt Cité Breiffeld é Schëld „Zone 30“ stoen, ewell um Schluß fun déer Déifferdenger Cité stët:

„Fin30“

HOFFMANN Armand

DP Conseiller

27.c. Question introduite par la conseillère Nathalie Morgenthaler au nom de la fraction CSV concernant un service du type Nightrider.

Vu l'entrée en vigueur au 1er octobre 2007 d'une loi qui impose un taux plus faible d'alcoolémie pour les automobilistes;

vu que les pourparlers du syndicat ProSud auprès d'une entreprise d'autobus ne semblent pas avancer;

vu que d'autres communes proposent déjà différents types d'abonnement du service appelé "Nightrider" à leurs habitants;
 vu que le service "Nightrider" est également un moyen de favoriser les transports publics;
 vu le succès général du service "Nightrider" auprès de la population de toutes générations;
 la fraction du CSV invite le Conseil échevinal à faire de son possible afin d'élargir l'offre du service "Nightrider" pour ses habitants, ceci à travers une palette d'abonnements variée et à travers une participation financière semblable à celle qui existe déjà pour l'abonnement "Jumbo".

SEANCE A HUIS CLOS:

PERSONNEL – ADMINISTRATION

28. Prolongation de stage de la dame BAMBERG Patrice, expéditionnaire administrative, pour la période du 1/9/07 au 31/8/2008, soit 12 mois.

Approuvée.

PERSONNEL – SERVICE TECHNIQUE

29. Augmentation temporaire de la tâche de la dame ALLEGRINI-ROMEIO Franca, employée communale de la carrière C, de 20 à 40 hrs.

Approuvée.

PERSONNEL – ENSEIGNEMENT

30. 1. Nomination à durée indéterminée à partir du 1er septembre 2007 sous le statut de l'employé(e) privé(e) à raison de 12 leçons par semaine de Madame Catani-EWEN Tanja.

Nommée.

2. Nomination de Mademoiselle REISER Sandra au poste provisoire de remplaçant permanent m/f à raison de 12 leçons par semaine pour l'année scolaire 2007/2008.

Nommée.

INDIGENAT

31. Options et Naturalisations.

3x avis favorable
 1x avis négatif

Anen Guy	Asselborn-Bintz Simone	Cecchetti Myriam
Conter Raymond	Engel Georges	Goelhausen Marco
Hoffmann Armand	Morgenthaler Nathalie	Lorang Mike

Piscitelli Jos	Reuter-Angelsberg Dagmar	Reuter-Bauler Carine
Rings Robert	Schroeder Nico	Sonnen Fred